

Siri Sejarah Kolonialisme

3



cerekayasa

Bangi

Cerekayasa ialah *imprint* **Kawah Buku** yang menerbitkan judul-judul bacaan umum dan karya-karya kreatif bermutu tinggi. Adapun sebagai paluh yang mengadun pujangga kata dan imaginasi, cap cetak ini mahu menjadi gapura kepada naratif yang memukau dan keajaiban daya pengaryaan. Lambang Cerekayasa, yakni gabungan kelopak bunga yang mekar dan liuk nyala api, merupakan suatu pernyataan sikap penerbitan terhadap kualiti, kepelbagaian dan percikan keindahan kesusasteraan.



MANUSIA MEMBURU MANUSIA

Mahdi Mirkiai

© Green Palm, 2025

© Kawah Buku, hak cipta suntingan dan penerbitan

Terjemahan dan adaptasi sah daripada judul asal *The Manhunt* (History of Colonialism, Book 3), terbitan Green Palm tahun 2025.

Hak cipta terpelihara. Tidak dibenarkan mengeluarkan mana-mana bahagian, artikel, ilustrasi, dan isi kandungan buku ini dalam apa jua bentuk dan cara sekalipun, sama ada secara elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman, atau sebarang cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada pemegang hak cipta.

Edisi ini diterbitkan pertama kali pada tahun 2026 oleh

Cerekayasa, sebuah imprint Kawah Buku

(Didaftarkan di bawah Soeloeh Merdeka Publishing)

Bandar Baru Bangi

43650 Selangor

🌐 press.kawahbuku.com



Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan
Perpustakaan Negara Malaysia

Rekod katalog untuk buku ini boleh didapati dari
Perpustakaan Negara Malaysia

ISBN 978-629-94014-7-6

Terjemahan oleh Izzati Ainaa

Suntingan oleh Khairunisa

Bacaan semak oleh Hanisa S.

Reka bentuk kulit oleh Amin Landak

Ilustrasi dalaman buku oleh Green Palm

Diterbitkan di Malaysia

Dicetak oleh PX Print Express

2 4 6 8 10 9 7 5 3 1

Isi Kandungan

<i>vii</i>	<i>Nota Penerbit</i>
<i>xi</i>	<i>Pendahuluan</i>
<i>1</i>	Permulaan Perhambaan Bangsa Afrika
<i>5</i>	Perdagangan Hamba
<i>9</i>	Penindasan terhadap Penduduk Asli Amerika
<i>13</i>	Restu Elizabeth I
<i>19</i>	Dari Pasar ke Pasar
<i>25</i>	Pelayaran Maut Merentasi Atlantik
<i>31</i>	Insurans Hamba
<i>35</i>	Cap Besi Panas
<i>41</i>	Kehidupan Baharu
<i>47</i>	Perdagangan Tiga Penjuru
<i>51</i>	Aku Ingin Menebus Diriku
<i>55</i>	Berlian Pitt
<i>59</i>	Orang Perancis yang Bertuah
<i>63</i>	Pesta Kebebasan
<i>69</i>	Istana Penrhyn
<i>75</i>	Kejatuhan South Sea Company
<i>81</i>	Deklarasi Kemerdekaan Amerika
<i>89</i>	<i>Rujukan</i>

Nota Penerbit

Untuk memahami dunia moden hari ini—tentang bagaimana wilayah dan sempadan terbentuk, tentang bagaimana ekonomi bertumpuk dan terburai, tentang mengapa satu-satu konflik geopolitik itu berlaku—kita harus menoleh ke belakang, merenung dan menyelongkar pada suatu era sewaktu lautan yang terbentang menjadi lebih raya kepada terbinanya empayar-empayar kuasa Eropah. Merentasi pembacaan dalam Siri Sejarah Kolonialisme ini yang mengandungi 12 jilid, pembaca akan bertamu dan bergulat dengan sebuah sorotan kepada evolusi sejarah penjajahan global, sebermula awalnya mereka di Eropah ingin “meneroka” laluan perdagangan baharu di lautan, sehinggalah kepada mendekamnya hegemoni ekonomi pada abad moden kini.

Siri 12 jilid ini bukan sekadar mengungkap tarikh-tarikh dan babak-babak dalam sejarah; bahkan menganjur sebuah naratif global mengenai pembolotan kuasa, mengenai penjarahan sumber, dan juga mengenai sifat kemanusiaan itu sendiri. Pembaca akan dapat mencerakinkan mekanikal pembangunan sesebuah empayar dan tentu sekali pengkisahan ini bermula dengan sikap manusia-manusia di Eropah yang mahu memperluas-

kan kekuasaan (justeru kekayaan) mereka—lantas mewujudkan persaingan baharu di tanah-tanah yang baru ditemui mereka.

Siri ini membawa pembaca mendepani hakikat hitam lagi menyayat akan kekayaan yang dicipta oleh penjajahan Eropah. Pembaca akan dibawa menelusuri realiti manusia diperdagangkan, manusia menjadi hamba dan nilai tukaran dalam pusingan kekayaan Eropah. Pembaca akan mencermati bagaimana manusia “bukan-Eropah” dihenyak, dibunuh sehingga jutaan jiwa melayang, diperhancurkan bahasa dan budaya mereka, diperlantaikan harga diri dan maruah mereka—demi kehalobaan kepada emas dan tanah-tanah jajahan.

Bukan sahaja hal-hal bersifat fizikal semata, bahkan pembaca juga akan terendam dengan strategi-strategi yang diperalatkan penjajah untuk mengekalkan kuasa dan empayar mereka. Pembaca akan belajar bagaimana penjajah Eropah (dan juak keturunannya) merekayasa seni bina sistem kewangan global, monopoli korporat sehinggalah kepada penjarahan sumber yang bersifat sistemik—sebermula lahirnya kontraktor-kontraktor seumpama SHTI sehinggalah kepada perluasan dinasti-dinasti perbankan di Eropah; seterusnya pengekalan hegemoni sehingga hari ini—demi merungkai dan membolot kekayaan daripada ranah negara-negara Selatan.

Justeru, untuk membaca Siri Sejarah Kolonialisme, kami mengajukan sikap yang jelas dalam proses penterjemahan setiap jilid. Pembaca akan menemui penggunaan kata ganti nama “dia” untuk merujuk kepada raja-raja dan sosok penjajah. Kami mengelak daripada memberi nuansa hormat dan kagum kepada kisah-kisah “pencerobohan” yang dilakukan oleh penjajah Eropah, dan juak keturunannya.

Pembaca harus sedar, hal yang kita lalui pada hari ini, adalah beban yang kita masih pikul bernatijah daripada pembolotan dan penjarahan yang berlaku di ranah negara-negara Selatan sejak abad ke-15 sehinggalah sekarang. Meminjam konsep yang sering diungkap oleh Farish A. Noor, “*a long shadow*” (sebuah bayang-bayang yang tak terlepas); demikianlah hakikat bagaimana kita hidup dan bugar dalam dunia kapitalisme moden pada hari ini.



Pendahuluan

Sejak zaman dahulu lagi, perhambaan telah menjadi sebahagian daripada norma masyarakat di seluruh pelosok dunia. Pada waktu itu, golongan yang menjadi hamba biasanya terdiri daripada tawanan perang, kafilah yang menjadi mangsa culik penyamun di padang pasir, pelaku jenayah, sehinggalah kepada mereka yang gagal melunaskan hutang. Walau bagaimanapun, institusi perhambaan ini memasuki fasa baharu apabila bangsa Eropah memulakan penjelajahan dan menemui daratan-daratan baharu di luar benua mereka.

Dalam era penjelajahan tersebut, kuasa-kuasa Eropah telah menakluki dan menduduki wilayah-wilayah yang kaya dengan sumber alam, hasil perlombongan yang melimpah-ruah, serta tanah luas yang sangat sesuai untuk aktiviti pertanian. Bagi mengeksploitasi kekayaan tersebut, mereka memerlukan tenaga kerja dalam jumlah yang amat besar. Di mata penjajah Eropah, menggunakan hamba abdi dianggap sebagai jalan terbaik bagi memenuhi keperluan buruh yang kian mendesak ketika itu.

Portugis merupakan bangsa pertama yang memelopori pelayaran laut dan menjadi bangsa pertama yang memulakan perdagangan hamba

dalam era kolonialisme. Walau bagaimanapun, dalam masa yang singkat, kuasa-kuasa Eropah yang lain turut serta dalam aktiviti ini kerana ia dilihat sebagai suatu perniagaan yang amat menguntungkan.

Walaupun perhambaan sememangnya sudah wujud dalam sejarah peradaban dunia, tidak pernah ada bangsa yang melakukannya dalam skala yang sedemikian besar seperti yang dilakukan oleh penjajah Eropah antara abad ke-16 hingga ke-19. Sepanjang tempoh tersebut, perdagangan hamba telah berkembang menjadi sebuah migrasi paksa yang terbesar dalam sejarah umat manusia.







Nelayan Berkulit Hitam

Henry yang digelar sebagai “*The Navigator*” merupakan seorang putera raja Portugis yang mempunyai minat mendalam terhadap aktiviti pelayaran dan penerokaan wilayah-wilayah baharu. Melalui galakan dan sokongan dia terhadap aktiviti penjelajahan di sepanjang pesisiran Afrika, dia berjaya membuktikan kepada seluruh masyarakat Eropah bahawa benua Afrika adalah jauh lebih luas berbanding apa yang pernah mereka bayangkan

sebelum ini. Selain tertarik dengan kekayaan emas, gading dan lada hitam, Henry juga sangat terpesona dengan potensi tenaga kerja hamba dari Afrika.

Pada masa tersebut, peperangan antara suku kaum sering berlaku di benua Afrika yang menyaksikan pihak yang menang akan menawan dan menjadikan anggota suku yang kalah—sama ada lelaki mahupun wanita—sebagai hamba. Ada kalanya, tawanan ini akan disimpan untuk kegunaan sendiri atau dijual kepada pihak ketiga. Bangsa Afrika dikenali sebagai masyarakat yang rajin bekerja dan memiliki fizikal yang sangat kuat. Oleh hal yang demikian, Henry berpendapat bahawa tenaga kerja mereka amat diperlukan sebagai buruh di Portugal.

Bagi merealisasikan hasrat ini, pada tahun 1441, Henry mengarahkan salah seorang pelayarnya, Antão Gonçalves, untuk memulakan misi memburu dan menculik hamba di sepanjang persisir pantai Afrika. Apabila tiba di persisir pantai Senegal, Gonçalves memerhatikan sekumpulan nelayan yang sedang sibuk menangkap ikan, serta deretan pondok nelayan yang diperbuat daripada kayu dan jerami di tepi pantai.

Gonçalves menunggu sehingga ke senja dan nelayan-nelayan tersebut pulang ke darat dan berkumpul di dalam pondok masing-masing. Apabila keadaan sudah menjadi gelap gelita, beberapa buah perahu diturunkan dari kapal

Portugis dan merapati kawasan pantai. Gonçalves kemudiannya memerintahkan pasukannya untuk melancarkan serangan mengejut ke atas pondok-pondok tersebut. Dalam keganasan tersebut, empat orang lelaki telah dibunuh dengan kejam di hadapan mata ahli keluarga mereka, manakala 10 orang lagi telah ditawan, termasuklah beberapa orang wanita dan kanak-kanak.

Kesemua 10 orang tawanan itu dibawa menaiki kapal yang kemudiannya belayar pulang menuju ke Lisbon. Setibanya di sana, Henry berasa sangat gembira melihat 10 orang hamba tersebut dibawa keluar dari kapal dengan rantai besi yang mengikat leher serta kaki mereka. Atas kejayaan operasi ini, Antão Gonçalves telah dianugerahkan gelaran Kesatria serta menerima pingat *Order of Christ* daripada pihak istana.